

103 學年度學科能力測驗 英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

閱卷召集人：張武昌〈銘傳大學應用英語學系教授〉

103 學年度學科能力測驗英文考科的非選擇題題型共有「中譯英」和「英文作文」兩大題。第一大題是「中譯英」，題型與過去幾年相同，考生需將兩個中文句子譯成正確、通順、達意的英文，兩題合計為 8 分。第二大題是「英文作文」，考生須從三幅連環圖片的內容，想像第四幅圖片可能的發展，再以至少 120 個單詞寫出一個涵蓋連環圖片內容並有完整結局的故事。

閱卷之籌備工作，依循閱卷標準程序，於 1 月 20 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共 14 人，參閱了約 3,000 份來自不同地區的試卷，經過一整天的討論之後，訂定評分標準，選出合適的評分參考樣卷及試閱樣卷，並編製成閱卷參考手冊，以供閱卷委員共同參閱。

本年度共計聘請 166 位大學教授擔任閱卷委員，1 月 22 日上午 9：00 至 11：00 為試閱會議，首先由召集人提示評分標準並舉例說明；接著分組進行試閱，參與評分之教授須根據閱卷參考手冊的試閱樣卷分別評分，並討論評分準則，務求評分標準一致，以確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議後，正、副召集人及協同主持人進行評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

評分標準與歷年相同，在「中譯英」部分，每小題總分 4 分，原則上是每個錯誤扣 0.5 分。「英文作文」的評分標準是依據內容、組織、文法句構、詞彙拼字、體例五個項目給分，字數明顯不足的作文則扣總分 1 分。閱卷時，每份試卷皆會經過兩位委員分別評分，最後成績以二位閱卷委員給分之平均成績為準。如果第一閱與第二閱分數差距超過差分標準，則由第三位委員（正、副召集人或協同主持人）評閱。

今年的「中譯英」與「年輕人返鄉種植有機蔬菜」的趨勢有關，評量的重點在於考生能否運用常用的詞彙與基本句型將兩句中文翻譯成正確達意的英文句子，所測驗之句型為高中生熟悉的範圍，詞彙亦控制在大考中心詞彙表四級內之詞彙，中等程度以上的考生，如果能使用正確句型並注意用字、拼字，應能得理想的分數。例如：「辭掉都市裡的高薪工作」若譯成(have) quit high-paying/well-paid job/jobs in the city 即可得分；「藉由決心與努力」則可翻譯為 through/with/because of determination and effort/efforts。在選取樣卷時，我們發現有不少考生對於英文詞彙的使用及英文拼字仍有加強的空間，如第一句的「返回家鄉」有考生翻譯為 backed to home，「成功了」有不少考生翻譯為 success 或 succeeded；在拼字方面，「更健康」healthier 有考生少寫了字母“i”，「蔬菜」vegetables 這個字拼錯的考生也不少，相當可惜。

今年的「英文作文」主題與考生日常生活經驗相關，重點在於說明青少年若過度使用 3C 電子產品，甚至在走路時還像圖片二裡的女生忙著滑手機或像圖片三裡的男生沉迷於耳機裡的音樂中，將會造成意外，嚴重時還可能危及性命。大部分的考生應能從不同的角度發揮想像力，寫出一個涵蓋連環圖片內容並有完整結局的故事。評分的考量重點為作文內容是否切題，組織是否具連貫性、句子結構及用字是否適切、以及拼字與標點符號的使用是否正確得當。